

НА КОЛХОЗНОЙ СТРОИКЕ

«КОЛХОЗОИН СРОННАЛА»

Орган РК ВКП(б) и РИКа Лихославльского р-на, Калининской области

27 января
1936 г.

ВЫХОДИТ ЕЖЕДНЕВНО

№ 18
(948)



T. Коновалова—комсомолка,
стахановка льнозавода

Стахановская
пятидневка
на льнозаводе

230 процентов

Первый день стахановской пятидневки на льнозаводе дал прекрасный результат. Завод за 25 января выполнил производственную программу на 230 процентов.

Бригада стахановки-комсомолки Марии Костровой выработала 585 килограммов волокна, норма перевыполнена на 304,6 процента. Бригада стахановки-комсомолки Ярцевой дала лучшие показатели по выходу волокна.

Ее бригада дала выход 14,8 процента и выработала 568 килограммов волокна, выполнив норму на 295 процентов.

Эти рекорды были превзойдены вступившей на работу бригадой момсомолки Коноваловой.

Ее бригада работала под руководством тов. Голубевой (Коновалова была на конференции комсомола). Голубева по примеру своих подруг замечательно организовала свое рабочее место и всю бригаду. Бригада перекрыла в ночь на 26/1 свой прежний рекорд, дала выход 14 процентов и выработала 614 килограммов, перевыполнив норму на 319,7 процента.

Заработок Голубевой выразился за день более 30 рублей, Комиссаровой—29 руб. 8 коп., Ярцевой—28 руб. 72 коп.

Были частые неполадки изза обрыва ремня, бригада Зиновьевой простояла 3 часа. Но вскоре за 5 часов выработали 323 килограмма, с выходом длинного волокна 12,1 процента.

Стахановская пятидневка продолжается. Булычев.

Районная конференция комсомола

25 января в 5 часов вечера в помещении городского театра открылась 4-я районная конференция комсомола.

Шумом аплодисментов принимается предложение об избрании почетного президиума из членов политбюро ЦК ВКП(б). Имя тов. Сталина воспринимается с восторгом, зал наполняется громкими, долго не смолкающими аплодисментами, все встают. Под бурные аплодисменты также избраны в почетный президиум тов. Дмитров и тов. Косарев.

В президиум единогласно избраны секретарь районного комитета ВКП(б) тов. Ильин, секретарь районного комитета комсомола тов. Пахомов, зав. культпропом РК ВКП(б) тов. Федоров, стахановцы стеклозавода-комсомольцы Чижов, Стулов, стахановка-комсомолка

льнозавода Коновалова и другие.

Слово для доклада о работе оргбюро ЦК ВЛКСМ по Калининской области представляется тов. Слатинову.

После доклада принимается приветствие тов. Сталину и секретарю обкома ВКП(б) тов. Михайлову.

Затем на сцену вышли представители 3-го поколения, пионеры. Они пришли приветствовать конференцию. Их громкие голоса звучат радостно:

— Спасибо партии и тов. Сталину за нашу радостную жизнь!

После прений и принятия предложений до докладу оргбюро, делает отчетный доклад о работе райкома комсомола секретарь РК ВЛКСМ тов. Пахомов.



Стахановец стеклозавода
комсомолец т. Чижов

Из доклада тов. Пахомова о работе РК ВЛКСМ

Товарищи! Первые наши слова, которые мы здесь произносим, это—пламенный привет вождю народов, любимому другу и учителю молодежи тов. Сталину. (Шумные аплодисменты, все встают).

По его инициативе проведена перестройка работы комсомола, в основу которой положена главная задача—организация и осуществление коммунистического воспитания молодежи и детей.

В выполнении этой центральной задачи заключается на данном этапе главная роль Ленинского комсомола, как близайшего помощника нашей партии.

Как же мы, в нашем районе, вернули комсомольцев на путь учебы и воспитания в себе беззаветной преданности делу proletarsкой революции?

В 1934 году мы тоже группировали кружки, но тогда к этому вопросу подходили огульно, без учета грамотности каждого комсомольца.

В 1935 году после II-го пленума ЦК ВЛКСМ с помощью областного оргбюро ЦК ВЛКСМ мы стали комплектовать комсомольские политшколы более серьезно, с учетом грамотности каждого комсомольца.

Сейчас в районе 74 комсомольских политшкол, из них регулярно занимаются 31, не регулярно 43.

Качество работы политшкол безусловно зависит от кадров пропагандистов. Пропагандистов у нас 76, из них 34 человека члены ВКП(б). Коммунист Никаноров в совхозе Первитино исключительно серьезно вел политшколу. Там провели 16 занятий, комсомольцы к каждому занятию серьезно готовились. В Анцифарове пропагандист-комсомолец Миша Дмитриев регулярно проводит занятия, сам проходит заочное обучение по

истории партии. В первитинской колхозной организации комсомолец педагог Кузнецов очень серьезно ведет политшколу. Эти начальные комсомольские политшколы занимаются по учебникам Карпинского и Ингулова. В Кузовине плохо занимаются политшкола по истории партии под руководством пропагандиста Савельева, сам он заочник, заочил курс по истории партии на „отлично“.

Из пропагандистов трое имеют высшее образование, 26 человек среднее и семилетнее 46 человек.

Наши пропагандисты—это основные кадры, при помощи которых мы осуществляем политическое воспитание комсомольцев. Они делают большое и полезное дело.

Плохо мы повышаем уровень знаний самих пропагандистов. Среди них имеются и такие, которые безответственно относятся к делу.

Нам надо воспитывать в комсомоле всесторонне развитых, культурных людей. В нашей организации из 803 комсомольцев 385 человек имеют образование 4—5 лет и 45 человек малограмматые. Занимается 22 общеобразовательных школы, но качество их работы надо улучшать.

С женской молодежью мы работали мало, правда, мы провели одну конференцию девушек-кустарей, одно собрание и одно радио-собранье. На льнозаводе занимается школа девушек—стахановок, в Калашникове 2 кружка крошки и пятка. Многие комсомолки-матери, ранее оторвавшиеся от организации, сейчас возвращаются в комсомол и некоторые активно работают.

Из 14 избачей в районе, 12 комсомольцев. Слабая работа изб-читален упирается в недос-

таточную подготовленность этих кадров. В Больше-Плосковской изб-читальне избач Туранкин занимался составлением протоколов за „нарушение внутреннего распорядка“. Протоколов набралась пачка, и когда он увидел, что от этого пользы нет, то предложил при избах-читальных создать камеры для заключения хулиганов. Вот до чего иногда доходят люди, вместо организации массовой, воспитательной работы.

Систематическая работа проводится в Вескинской, Анцифаровской избах-читальных. Избач Денисов в Весках работает не плохо. Хорошо работает клуб стеклозавода.

В пионерской организации у нас 3485 человек, 60 отрядов. Октябрят 1085 человек. Вожатые у нас сейчас неплохие, но руководим и направляем мы их недостаточно хорошо. Не все пионеры имеют галстуки, не все отряды имеют горны и барабаны. Некоторые прикрепленные к отрядам комсомольцы, несерьезно относятся к делу. Это отношение надо изжить немедленно. Не надо забывать, что воспитание пионеров и детей возложено на комсомол и является важнейшей нашей работой.

Плохо развита у нас физкультура. Нам пришлось сменять трех секретарей РСФБ, но все неудачно подбираем людей и результатов поэтому нет. Повидимому, мы все еще недостаточно занимаемся вопросами физкультурной работы.

В повседневной работе воспитывается наш актив, кадры, руководители. Комсомолец Стеклозавода Вася Бузкин сейчас помощник начальника политотдела. Козлов, Петров—директора школ. Воробьев, Заварук—сейчас посланы в летнюю школу.

Стахановское движение подхвачено комсомольцами промышленных предприятий района. На стеклозаводе Чижов и Стулов выполняют нормы выработки до 200 процентов, Парамонова Клавдия (девушка, работает стеклодувом) параллельно выполняет нормы выработки. На льнозаводе Коновалова, Кострова, Ярцева—молодые комсомолки—инициаторы стахановского движения на заводе, выполняют нормы выработки на 300 процентов и больше. В МТМ по инициативе комсомольцев впервые в нашем районе досрочно заканчивают ремонт тракторов. Такие комсомольцы стахановцы, как Александров, Никаноров, Иванов—перевыполняют нормы в несколько раз.

Товарищи! Мы должны воспитывать у комсомольцев классовую бдительность. В комсомол пытаются пролезть чужие нам люди. В Крючкове исключен из комсомола сын кулака Макаров. В Кузовинскую школу был допущен в качестве завхоза, исключенный из комсомола, сын кулака Галкин. Всем известна разлагательская работа чужих элементов в Макшинской школе, творившаяся под носом у комсомольской организации и директора школы комсомольца Шавлева.

Остатки разгромленного культа пытаются помешать нашему движению вперед. Надо повысить классовую бдительность в повседневной работе комсомольцев.

Комсомол был, есть и будет верным помощником партии. Под руководством партии и вождя тов. Сталина комсомол воспитает хорошо грамотные, преданные делу партии Ленина—Сталина кадры!

(Бурные аплодисменты).

Выполнен годовой план заготовок льна
ВКП(б) — товарищу СТАЛИНУ
СНК СССР — товарищу МОЛОТОВУ

С чувством глубокой радости докладываем, что установленный Правительством годовой план заготовок льна урожая 1935 года по контракции, в переводе на волокно, выполнен полностью 23 января с. г., раньше прошлого года на 6 месяцев.

Заготовлено льна по отношению к прошлому году больше по количеству на 16,1 проц. и по тоннажем — на 18,2 проц. и значительно больше каждого из предыдущих лет. Волокно крестьянской обработки заготовлено по качеству лучше прошлого года (на один номер выше).

Успех в льнозаготовках тем более значителен, что ни в одном из предыдущих годов план заготовок льна в таких размерах не выполнялся.

План заготовок семян льна урожая 1935 года был выполнен досрочно на 5 октября 1935 года, а на 20 января с. г. заготовлено 118,1 проц. плана. План заготовок семян конопли выполнен на 104,1 проц.

Заготовки льноволокна продолжаем.

Председатель Комитета заготовок при СНК СССР КЛЕЙНЕР.

Начальник Всесоюзного объединения „Заготлени“ РАДЧЕНКО.

Семена не охраняются

„Легкая кавалерия“ анцифаровской комсомольской организации провела проверку состояния семенного материала в колхозе „Мирная победа“, Анцифаровского сельсовета.

В результате проверки установлено, что у амбара, где хранятся семена, сторожа нет, в гумне, в котором лежит немолоченный овес, ворота открыты и никем не охраняется.

При проверке конюшен и скотных дворов оказалось, что корма разбазариваются. У колхозницы Ершовой А. на дворе обнаружили полвоза колхозного клевера.

Бригада „легкой кавалерии“ В. Леонов, М. Дмитриев.

Колхоз „Свобода“ к весеннему севу не готовится

Плохо обстоит дело с подготовкой к весеннему севу в колхозе „Свобода“, Анцифаровского сельсовета. Семенной фонд засыпан не полностью, не хватает 7 центнеров льносемени, засыпанные семена не сортируются.

Еще хуже обстоит дело с конем. На конюшне Ершова М. лошади стоят в грязи.

Председатель колхоза Родионов сам ничего не делает и колхозникам на работу нарядов не дает.

Егоров.

Открываем соревнование

ВЫЗОВ бригады Т. Грибовой

Тов. Сталин на совещании комбайнеров поставил перед нами задачу добиться получения 7—8 миллиардов пудов зерна в год.

Это нас, всех колхозников страны, обязывает ко многому. Прежде всего — честно относиться к труду, беречь колхозную собственность, правильно использовать машины, колхозного коня.

За прошлый, 1935 год в результате упорной борьбы за высокий урожай мы добились больших успехов, получили по 23 центнера овса с гектара, по 25 центнеров ржи, 3,8 центнера льносемени, 4 центнера волокна.

Но этого, мы считаем, еще мало. Мы можем получить гораздо больше, и с каждым годом повышать урожайность. Ведь то, что мы получили на трудодень в 1935 году 2,7 килограмма зерновых, 3,5 килограмма картошки и по 1 руб. 32 коп. деньгами нас уже не может удовлетворить, т. к. наши запросы возрастают. Мы имеем все возможности, чтобы обеспечить полное изобилие всех продуктов, это — в интересах нашей страны, колхоза и каждого из нас, колхозников.

Наша 1-я бригада колхоза „13 лет РККА“ неплохо подготовилась к весеннему севу. Семенные фонды засыпаны полностью, при 90 процентах всхожести и 98 процентах чистоты. Лошади находятся в хорошем состоянии, из 10 лошадей 3 вышесредней упитанности, остальные средней. Хорошо обеспечили мы лошадей кормами на весенний сев, забронировано по 2,5 центнера овса на каждую голову, по 4 центнера клевера и достаточно количество хорошего сена. В настоящее время усиленно работаем по вывозке навоза. Завезли 50 центнеров удобрений, хранение которых обеспечено хорошее.

В этом году мы поставили перед собой цель — добиться получения урожая

по 27 центнеров ржи с га, 25 центнеров овса, 4,5 центнера льносемени, и не менее 5 центнеров волокна.

Эти наши обязательства будут нами выполнены в том случае, если мы борьбу за них начнем теперь же, с подготовки, ибо от качества подготовки зависит успех проведения большевистской весны 4-го года 2-й пятилетки.

Поэтому, включаясь в социалистическое соревнование за лучшую подготовку и проведение весеннего сева, мы вызываем вторую бригаду Иванова и берем на себя следующие обязательства:

1. Еще раз проверить хомуты и сбрасывать с тем, чтобы все они были подогнаны по илечам каждой лошади.

2. Отремонтировать оставшийся неотремонтированным инвентарь к 1 февраля.

3. Весь посев провести рядовой. Для этого отремонтировать и установить на норму высева сеялку к 5 февраля.

4. К весеннему севу добиться, чтобы все лошади были вышесредней упитанности.

5. Составить нормы выработки на весенне-посевную, пригласив лучших, опытных колхозников для участия в составлении этих норм.

6. Добиться, чтобы каждый колхозник посещал кружок агроучебы и овладел техникой своего дела.

Одновременно предлагаем всем бригадам района включиться в борьбу за 7—8 миллиардов пудов зерна в год, начиная эту борьбу с подготовки к севу, организовать массовое соревнование бригад, звеньев, мастеров льна, пахарей и т. д.

Бригадир — Грибова Татьяна Ивановна, Колхозники — Карасев В., Трофимова, Тетерева, Орлова, Корчагин Г.

Организуем соревнование бригадиров и бригад

Прекрасно знает свое дело бригадир колхоза им. 15 лет РККА, орденосец Татьяна Грибова.

В результате умелой организации труда, правильной расстановки рабочей силы, правильного применения машин и хорошего использования коня, ее бригада получила в 1935 году самый высокий урожай в районе.

На 1936 год колхозники, зная и надеясь на т. Грибову, что она сумеет организовать работу еще лучше чем в прошлом году, поставили себе цель подучить еще более высокий урожай.

Заявление орденосца и доверие колхозников Татьяны Грибова опровергает. Она болеет душой за состояние колхоза, за подготовку к севу, проверяет семена на всхожесть, ежедневно ходит на конюшню, смотрит состояние лошадей.

Все колхозники заняты работой, возят навоз, сортируют семена и т. д., наряды работы на следующий день они получают с вечера, а рано утром уже все при деле.

Роль бригадира в бригаде большая. От него зависит организация борьбы за урожай. По инициативе т. Грибовой мы начинаем развертывать соревнование бригадиров района.

ОБ ИЗВРАЩЕНИЯХ УСТАВА СЕЛЬХОЗАРТЕЛИ ПО РАСПРЕДЕЛЕНИЮ ДОХОДА В КОЛХОЗАХ „ВЕРНЫЙ ПУТЬ К СОЦИАЛИЗМУ“ И „ВПЕРЕД“, КЕСОВОГОРСКОГО РАЙОНА

Постановление бюро Калининского обкома ВКП(б) и президиума облисполкома

Проверкой на месте установлено, что при распределении урожая и дохода в колхозах „Верный путь к социализму“ и „Вперед“, Кесовогорского района, допускается извращение устава сельхозартели. В результате незаконного раздувания фондов и перерасхода денежных средств на содержание административно-управленческого аппарата колхозов снижается стоимость трудодня.

В колхозе „Верный путь к социализму“ (председатель Германов М. Г.) засыпано на 54 гектара семстрахфондов зерновых 169,33 центнера вместо требующихся 106,9 центнера. Неправильно выделены 1000 рублей для оплаты колхозников за рубку леса сверх трудодней. Вырученные от продажи хлеба деньги в сумме 3,360 рублей израсходованы на капитальные затраты сверх установленных уставом сельхозартели процентов.

В колхозе „Вперед“ (председатель тов. Назаров) не учтены к распределению 44,9 центнера зерна. Завышены в два раза против установленных уставом сельхозартели отчисления в неделимый фонд. Не распределены полученные 600 рублей от лесоразработок. Административно-управленческие расходы составляют 4,2 проц. к денежной части доходов вместо предельных 2 проц., допускаемых по уставу сельхозартели.

В связи с неправильным расходованием колхозных доходов колхозники колхоза „Вперед“ недополучили на руки 13,754 рубля. Все это в колхозе „Вперед“ привело к снижению трудодня почти наполовину — вместо 1 руб. 42 коп. колхозники получают 84 коп.

Считая такое положение недопустимым, бюро обкома и президиум облисполкома постановляют:

1. Предложить кесовогорскому райисполку поставить на обсуждение колхозников вопрос о пересмотре итогов распределения доходов с тем, чтобы в колхозе „Вперед“ снизить до 2 проц. административно-управленческие расходы и немедленно распределить по трудодням 42 центнера зерна, не учтенные к распределению доходов.

В колхозе „Верный путь к социализму“ доволимительно распределить по трудодням 63 центнера зерна, включить в распределение по трудодням 1.000 рублей, незаконно выделенные на лесозаготовки.

2. Указать зав. кесовогорским райзо тов. Иванкину и директору кесовогорской МТС тов. Кузнецова на отсутствие руководства распределением доходов и контроля над расходованием средств правлениями колхозов.

3. Предупредить всех зав. райзо и директоров МТС, что они в первую очередь персонально отвечают за правильное распределение доходов и урожая в колхозах.

4. Предложить всем райкомам и райисполкам неуклонно следить за ходом распределения доходов в колхозах, не допускать нарушения сталинского устава сельхозартели и снижения стоимости трудодня.

Karielan školyn ruado noštua korgieh urovnjäh šuat

Luaimma karielazen lehyt interesnoiksi

Armahat tovarissat!

III Kalininskoin Obkoman VKP(b) plenuman rešenjaşa on şanottu ştobъ moneşşa raionaşa, a niin-ze i mi-en raionaşa organizuija karielan lehyt.

Redakcija gazettua „Kolhozoin sroinalla“ zavodiv reguljarno laškie karielan lehyt. No hyvie lehyttä voit ludie vain silloin, kovza työ, tovarissat seljkorat i gazietan lugijat rubieitta aktivno avvittamah tashä şuvressha ruavoissa.

Kirjuttakkua meilä karielaksi i hormiksi kuin tijan kolhozoissa männah hozjaistvenno-politiceskoit meropriyatijat, kumbazet ollah seizatetu partijalla i pravitelj-

stvalla, kuin mänov kolhozoissa borcu şuvrešta yrozaista i n. i.

Krome tädä, seljkorolla karielolla pidäv olla kylässä za-strelçikoinna karielavtandua.

Tämpienä karielan lehyllä myö mahutamma materjalua karielazin školb näh. Tovarissat junoit korespondentat, pionerat i školnikat karielazista školasta, kirjuttakkua meilja kuin ruatah tijan školat, avvitakkua omilla roditeljolla opaştua karielan kirjah.

Tein avvutannanke, tovarissat seljkorat, myö dobeicciecemma sidä, što mien karielan lehyt liev interesnoi i händäh ruvetah lugomah kai-kin karielat mijan raionua.

Сделаем карельскую странничку интересной

Дорогие товарищи!

В решении З цленума Калининского Обкома ВКП(б) сказано об организации карельской страннички в ряде карельских районов, в том числе и в нашем.

Редакция газеты „На колхозной стройке“ приступает к регулярному выпуску карельской страннички. Но хорошие успехи в работе ее возможны лишь тогда, когда примите активное участие вы, товарищи селькоры и читатели.

Редакция просит вас писать нам на русском и карельском языке, как в ваших колхозах проходят все хозяйственно-политические мероприятия, поставленные партией и правительством перед

деревней, как развертывается в колхозах борьба за высокий урожай и т. д.

Кроме того, селькоры-карельцы должны стать застрельщиками карелизации деревни.

Сегодня мы на карельской странничке помещаем материал о карельских школах. Товарищи юные корреспонденты, пионеры и школьники карельских школ, пишите нам о работе ваших школ, помогайте своим родителям в изучении карельского алфавита.

При помощи вас т.е. селькоры мы сможем добиться того, что наша карельская странничка будет интересна и ее будут читать все карелы нашего района.

Вечер-концерт художественной красноармейской самодеятельности частей пограничников и внутренней охраны У. Н. Б. В. Д. по калининской области



На снимке: Справа хор жен командиров. Слева — дирижер оркестра тов. Котик и скрипач т. Бобенко играет на скрипке.

Karielazin školissa

Sutokan škola ei lämmiettice

Sutokan nacaljnoin školan ucenikat opaştutah viluloissa klassoissa. Kanikuloin jäljge škola sovsem ei lämmiettice, ucenikat urokoin aigah issutah paljtoloissa,

14 janvarjana ucenikat opaştutih vain kakši urokua, a 15 sanvarjana i ynnäh ei opaştutu, a tämä, konesno, on tormoza hyväh opasundah.

Predseduatela Dubihan seljsovettua Leonova hyvin tiedäv täh näh no ei i duvmaice varuştua halguo školah varoin.

Mih. Dmitriev.
Iv. Dmitriev

Pahoilla šäljoillä ucenikat ei kävellä školah

Zaharinan kolhozaşa „Oktyabr“ ucenikat kävelläh opaştumah Pienen Ploskoin školah, kuh šuaten on 3 kilometrua.

Ucenikoi roditeljat pakotykh kolhozan predseduate-lijalda Kuzneçovalda ştobъ hiän andaisj yhen hebozen suatelleşsa školnikoida pa-hoina šäljoinä.

Kuzneçova ofkazi. Mu-duannet ucenikat, osobepo enzimäzie kahta klassua tämän tuacei pahoina šäljoina ei kävellä školah.

Ucenikat.

Сутокинская школа не отапливается.

Ученики Сутокинской начальной школы занимаются в холодном помещении. После каникула школа совсем не отапливается, ученики на занятиях сидят в пальто.

14 января ученики занимались только два урока, а 15 января совсем не занимались, что, конечно, является тормозом в борьбе за хорошую учебу.

Председатель Дубихинского сельсовета Леонов об этом хорошо знает, но в части заготовки дров для школы никаких мер не принимает.

Mih. Dmitriev.
Ivan Dmitriev.

В плохую погоду ученики пропускают занятия

Ученики Захарьинской школы, из колхоза „Октябрь“ ходят на занятия в Мало-Плосковенку школу за 8 километра.

В малую погоду родители учеников просили председателя колхоза Кузнецова выделить одну лошадь для подвозки учеников к школе. Кузнецов категорически отказал. Отдельные ученики, особенно первых двух классов, вынуждены в плохую погоду пропускать занятия.

Ученики.

Kuzovinan komsomola ei rukovodi pioneroilla

Kuzovinan pionerskoi organizačia ruadav hyviin. Prodovicetah massovoit kizat, ruatah kruzkat, on strunnoi orkestra, on luaittu šolan lässä gora opaştuih varoin.

Leninan päiväna opaştujat organizuidib Leninskoin ugla-zien, laškiettih seinä gazietan, sezizatettih kakši spektaklju.

Pionerskoissa organizačia jaşa on 29 urhakkua, toizes-ja cetvertissä opaşunda

vuotta oli premiruid 25 mil-estä i heistäh 20 pionerua.

No pidäv şanuo, što Kuzovinan komsomoljskoi organizačia pahoin ruadav pioneroine, komsorga Damaskina (opaştaja) otrjuadoissa i zve-noissa nikovza ei ole, ei ol-

la zvenjevoiloilla sboruloilla i klasnoit rukovoditeljat.

Grigorjeva.

Нечаева Вера и Виноградов Володя — воспитанники детямей им. 15 летия Октября, фабрики имени Ворошилова в Калинине

L. N. Tolstoj

Jänikset

Meccä jänikset ylöllä şyöt-telicetäh puun kettuloilla, peldo jänikset — orahiilla i heiniillä, guomno jänikset — leibäjyillä guomoloista. Yön aloh jänikset jätetäh lu-mella şyvat, hyvin tundujat

jället. Jäniksiih himotteliestah i rahvaş, i koirat, i luktur, i revot, bronit, i orlat. Jesli jänis käveliis prosto i kohaldy, nin huomnekşella hänen ve-liän pyvvettäis jälgie myötj; no jänis on varaccu i tämä händä piästäv.

Jänis kävelöv ylöllä pel-boloida i meccie myötj va-rajamatta i jättäv kohallizie

jälgilöibä; no kuin vain tulov huomneş, hänen vihaznikat jalgevutah: Jänis to kuvluş-tav koiran havkkunnan, to regilöin kryickunnan, to mu-zikoin iänen, to hukan ravizennan mecessä i zavobiv pöllästynt luotteliicie randa-rannaşa. Vielä kuvaluştav midä ni olgah i mi on vägie kocahtav randah i lähtöv

randah vanhaşa jällestää. Tuaş kolahtav mi olgah — tuaş jänis myöstiäcöv taguah i tuaş lähtöv koccimah ranbah. Konza valgie liev, hiän la-şkiecov.

Huomneş puoleh ohotnikat allelah rozbiraija jäniksen jälgilöidä, seguolljah kakş-i-naziissa jälgilöissa i şıvrışis-sa kocahukşilissa.

Рецензия

ТОЛСТОЙ, Л. Н. Рассказы о животных. Перевод на карельский. Детгиз.

Рецензируемый перевод книги „Рассказы о животных“ Толстого сделан вполне удовлетворительно. Переводчику удалось сохранить простоту речи автора. Простота языка, четкость, легко читаем ширпотреб выгодно отличает рецензируемое карельское издание.

К отдельным недочетам надо отнести следующее: Слово „vingai“ (визжал) в переводе — „vingu“ (визжи) (стр. 6), там же вместо „miallov“ — „miallo“. Не совсем удачна фраза: „Высовывает ружье“, переведена: „Кладет ружье“ „ra-vov“ (стр. 7). Выражение: „Пойти на охоту“ в переводе почему-то „ohottuehi“ вместо „ohottalla“ (стр. 16). Переводчику следовало бы знать, что „куропатка“ во-карельски „meccala“ (там же). Далее, „И мы сидели“ переведено: „И мы сидим“ (стр. 12). Непонятно также, почему гора „Beshtau“ в переводе — „Beshtan“. (стр. 15). Известно, что по-татарски гора не „тан“, а „тау“, что следовало бы знать переводчику, когда он дает обяснение названию горы „Besh-tau“. Тоже в отношении фразы: „Шел пар“ (стр. 19), переведенной „tuli hovri“, что означает, „пришел пар“, вместо: „lähteï“ или „nev-zii“. Нельзя также не указать, что слово „пожар“, переведенное тремя словами, в переводе вообще не нуждается, как общезвестное слово. Наконец, последнее замечание относится к неправильному применению надежка в фразе: „...на корабль“ здесь вместо „korabilla“ читаем: „korablih“ (стр. 35).

Несмотря на указанные недочеты перевод заслуживает широкого распространения.

Брошюра издана хорошо. Удачно подобран рисунок на обложке, медведь на фоне хвойного леса, отвечающий характеру лесистых районов с карельским населением. Качанов.



Нечаева Вера и Виноградов Володя — воспитанники детямей им. 15 летия Октября, фабрики имени Ворошилова в Калинине

L. N. Tolstoj

Jänikset

Meccä jänikset ylöllä şyöt-telicetäh puun kettuloilla, peldo jänikset — orahiilla i heiniillä, guomno jänikset — leibäjyillä guomoloista. Yön aloh jänikset jätetäh lu-mella şyvat, hyvin tundujat

jället. Jäniksiih himotteliestah i rahvaş, i koirat, i luktur, i revot, bronit, i orlat. Jesli jänis käveliis prosto i kohaldy, nin huomnekşella hänen ve-liän pyvvettäis jälgie myötj; no jänis on varaccu i tämä händä piästäv.

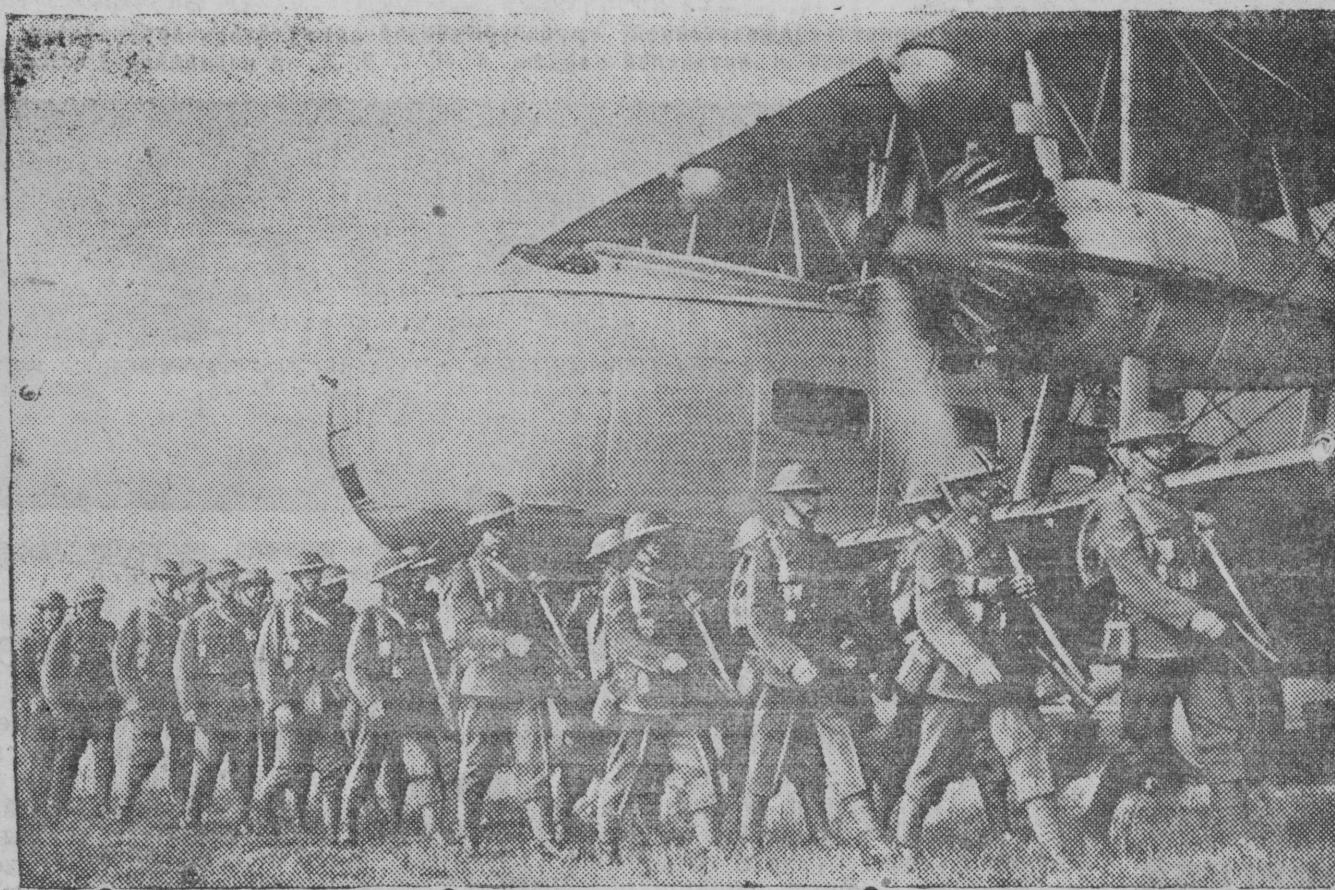
Jänis kävelöv ylöllä pel-boloida i meccie myötj va-rajamatta i jättäv kohallizie

jälgilöibä; no kuin vain tulov huomneş, hänen vihaznikat jalgevutah: Jänis to kuvluş-tav koiran havkkunnan, to regilöin kryickunnan, to mu-zikoin iänen, to hukan ravizennan mecessä i zavobiv pöllästynt luotteliicie randa-rannaşa. Vielä kuvaluştav midä ni olgah i mi on vägie kocahtav randah i lähtöv

randah vanhaşa jällestää. Tuaş kolahtav mi olgah — tuaş jänis myöstiäcöv taguah i tuaş lähtöv koccimah ranbah. Konza valgie liev, hiän la-şkiecov.

Huomneş puoleh ohotnikat allelah rozbiraija jäniksen jälgilöidä, seguolljah kakş-i-naziissa jälgilöissa i şıvrışis-sa kocahukşilissa.

ЗА ГРАНИЦЕЙ



В Англии солдаты всех родов оружия проходят сейчас воздушную тренировку, что должно выработать у них привычку к полетам. НА СНИМКЕ: отряд английских солдат на аэродроме в Фарнборо проходит мимо самолета Виккерс „Валенсия“ перед полетом

На сессии Лиги-наций

Обсуждался вопрос о разрыве Уругваем дипломатических отношений с СССР. Представитель Уругвая выступил с истерической и увертливой речью. В конце своей речи, он истерически кричал:

„Пробил для нас час защищаться от нашествия теорий, идущих из Москвы!“

Тов. Литвинов дал ему уничтожающий ответ.

Резолюция Совета Лиги наций

ЖЕНЕВА. 24 января (ТАСС). Состоялось заключительное заседание 99-й очередной сессии Совета Лиги наций. В числе других вопросов Совет единогласно утвердил предложенный Титулеску проект резолюции по поводу разрыва Уругваем дипломатических отношений с СССР. Резолюция гласит:

Ввиду того, что представитель Уругвая, ссылаясь на то, что вопрос этот является предметом внутреннего законодательства отказывается дать требуемые советским правительству доказательства;

В виду того что представитель СССР заявил, что он удовлетворен отказом Уругвая представить доказательства обвинений, выдвинутых против советской миссии в Монтевидео, что он готов поставить этот вопрос на суд международного общественного мнения, на что согласен также со своей стороны и представитель Уругвая.

Ввиду того что перед Советом этот вопрос поставлен в порядке параграфа второго статьи одиннадцатой устава Лиги, и, так как его миссия заключается главным образом в примирении сторон, всякое решение, которое он может принять, должно быть принято единогласно.

Совет выражает надежду, что перерыв дипломатических отношений между Уругваем и СССР будет носить временный характер и что обе страны используют благоприятный случай для восстановления этих отношений, приглашая обе стороны воздерживаться от всяких актов, которые могли бы повредить интересам мира и восстановлению их дипломатических отношений в будущем.

Новое провокационное нападение япономанчжур на МНР

УЛАН-БАТОР, 23. Здесь только что получены сведения о новом провокационном нападении япономанчжур на монгольскую территорию.

22 января япономанчжурский отряд на 3 грузовиках, имея в резерве еще 5 машин, подехал к монгольской заставе Чингис-Хан на территории МНР, что у озера Харанур, в 25 километрах от границы, и с расстояния в 1½ километра открыл стрельбу из легкого пулемета.

На обратном пути япономанчжурский отряд захватил двух монгольских дозорных цирков, судьба которых неизвестна.

Уполн. Калининобллит № 24 от 26-1-36 г. Лихославльская типография зэк. № 107

ПО РАЙОНУ

Стахановцы—активные участники в реализации билетов

По Макшиńskiej трикотажной артели вместо контрольной цифры 450 рублей—реализовано билетов 10 лотерей Осоваихима на 830 рублей.

Активное участие в реализации билетов приняли стахановцы Трофимова Ф., Орлова А., Маркова и Корнилова П. Крымин В.

Распространили на 1000 рублей

По Сосновниковому сельсовету распространено билетов Осоваихима 10 лотерей на 1000 рублей—100 процентов контрольной цифры, из них уже собрано и сдано в Райсовет Осоваихима 535 руб.

Другие сельсоветы должны последовать нашему примеру. Предсельсовета Бондарев.

Комсомольская организация при РК ВКП(б) и РК ВЛКСМ распространила среди своих членов, билетов 10-й Всесоюзной лотереи Осоваихима на 143 рубля.

Отдельные члены ВЛКСМ подписались за 20—25 руб. Шалыгина.

Лыж нет.

Ни в одном лихославльском магазине нет лыж. Напрасно ходят рабочие и колхозники из магазина в магазин, лыж они не находят.

Н. Бойков.

Пекарня в Васихе

В васихинском колхозе „Победа“ начала работать пекарня. Пекарня выпекает хлеб, булки и сдобу для магазинов ильинского сельпо.

Николаев

По следам заметок

На заметку под заглавием „Впрос прокурору“ от 5-1-36 года сообщаю: по предложению Райпрокуратуры в колхозе имени Молотова, Аниферовского сельсовета, была произведена проверка деятельности МТФ в части правильности израсходования молока.

По произведенному анализу материала проверки деятельности МТФ прокуратура не нашла необходимости привлекать к ответственности заведующую МТФ тов. Смирнову, поскольку комиссия в лице инструктора Рязано Серокина, зоотехника Лебедева, в присутствии председателя колхоза Лебедева, председателя ревизионной комиссии Архангельского и счетовода Белякова и Смирновой преступно-халатной деятельности не обнаружено.

Прокурор Лихославльского района—Абашкин.

Отв. редактор ЮЖАКОВ М. Г.

ОТСТАВКА ЛАВАЛЯ

ПАРИЖ, 23 января. Четыре министра радикала — Эррио, Паганон, Бонне и Бертран — подали 22.I в отставку, ссылаясь на решение исполнкома радикальной партии. После этого весь кабинет Лаваля подал в отставку.

Президент республики Лебрен предложил министрам продолжать выполнение текущих дел до образования нового правительства. На предложение президента сформировать новый кабинет Лаваль ответил отказом.

Лебрен совещался с председателем сената Жанненэй и председателем палаты депутатов Буиссоном и предложил им образовать новый кабинет. Жанненэй и Буиссон отказались, отклонили это предложение также Эрио и Ивон Дельбос.

ПАРИЖ, 23 января. (ТАСС). Президент республики предложил Сарро (радикал-социалист, бывший премьер) сформировать новый кабинет.

ПАРИЖ, 24 января. После неудачной попытки

создать правительство национального единения по образцу кабинета Лаваля Сарро сформировал правительство концентрации с некоторым уклоном влево. Правительственную декларацию Сарро намерен огласить в парламенте 27 января.

Если правительство будет содействовать политике мира и, в частности, немедленно проведет ратификацию франко-советского пакта о взаимной помощи, а также если оно будет вести эффективную борьбу с фашистскими лигами, то левые радикалы и социалисты поддержат его.

Обращает на себя внимание тот факт, что Сарро на ряду с постом премьер-министра занял пост министра внутренних дел. Это обстоятельство в связи с предстоящими выборами, не может не беспокоить исключенных сторонников „народного фронта“, ибо всем памятно, как Сарро в 1928 году вел ожесточенную борьбу против социалистов и коммунистов.

Съезд компартии Франции

ПАРИЖ, 22 января. VIII съезд коммунистической партии Франции открылся 22.I в Виллербанне, рабочем предместье города Лионса.

Съезд происходит в спортивном зале, вмещающем около тысячи человек.

Около 800 делегатов заполняют зал. Житто предлагает съезду почетный президент в следующем составе: Сталин, Димитров, Тельман, Вильгельм Пик, Мануильский, Готовальд, Эрколя, Ван Мин, Стаханов и др.

Вслед затем коммунистический мэр Виллербанна открывает съезд вступительной речью, в которой он дает обзор экономического и политического положения Франции и останавливается на задачах компартии.

После этого съезд почтит вспоминанием и минутой молчания память В. И. Ленина и всех борцов, погибших за коммунизм.

Затем слово для политического и организационного отчета ЦК партии предоставляется Марселю Кашену.